

Ситуация полиязычия в Казахстане: выбор русского языка

Г. Б. Мадиева

Казахский национальный университет имени аль-Фараби

(Алматы, Казахстан)

gmadi@mail.ru

Русский язык, выбор языка, полиязычие, коммуникативное пространство.

Summary. The paper explores the problem of choice of the Russian language of teaching in the multilingual situation.

Безусловно, что выбор языка обучения обусловлен, прежде всего, этнической принадлежностью и языковой ситуацией, сложившейся в той или иной стране. Выбор языка обучения является важным шагом получения полноценного образования, расширения функциональной сферы и беспрепятственного включения в социально-коммуникативное пространство. В ситуации полиязычия в Казахстане выбор языка обучения осложняется тем, что в коммуникативном пространстве страны реальное распределение языков исторически «осуществляется в пользу двух демографически и функционально мощных языков – казахского и русского», и каждому человеку необходимо сделать выбор языка обучения для себя и своих детей [2: 282].

Стратегия развития языков народов Казахстана определяет расширение и укрепление социально-коммуникативных функций государственного (казахского) языка [1]. Действие этой программы, с одной стороны, обеспечило растущую востребованность титульного языка в системе государственных органов, образовательных институтах, сферах бытового обслуживания и т. п. С другой стороны, декларированный в Программе пункт о сохранении общекультурных функций русского языка, позволяющий ему действовать в государственных институтах и социальных сферах, а также

неослабевающая, напротив, усиливающаяся роль русского языка в межнациональном общении, позволяет констатировать, что русский язык занимает сильную позицию в коммуникативном пространстве Казахстана. Эти факторы обуславливают приоритеты в выборе русского языка как языка обучения. Немаловажным фактором в выборе языка обучения является уровень преподавания в школах и вузах.

В связи с этим хотелось бы отметить, что некоторые родители не решаются определить казахский язык в качестве языка обучения. Эти колебания обусловлены тем, что, несмотря на мероприятия, проводимые в рамках государственной политики, в школах с русским языком обучения отмечается более высокий учебно-методический потенциал [1], включающий как уровень кадрового состава, так и учебно-методическую базу. Кроме того, экстралингвистические факторы – желание родителей включить своих детей в мировое образовательное пространство, дать им возможность получить широкий доступ к культурному наследию многих народов – также определяют вектор выбора языка в пользу не только английского языка, но и русского.

Верификация объективной оценки стратегии выбора языка обучения предполагает ряд последовательных процедурных этапов, включающий анкетирование и обобщение полученной информации. С этой целью было проведено пилотное анкетирование респондентов различных регионов Казахстана. Полученные результаты позволяют определить зависимость выбора языка образования от языка родителей и уровня владения им. Ответы получены от разных групп респондентов, дифференцированных в зависимости от различных параметров, что дает возможность эмпирически определить и обосновать корреляции содержания выбора языка от социолингвистических переменных.

Основной вектор выбора языка обучения ориентирован на казахский и русский языки, что вполне объяснимо особенностями сложившейся языковой ситуацией в Казахстане. Данные анкетирования наглядно демонстрируют картину корреляции выбора языка обучения и этнической принадлежности отцов в пользу казахского и русского языков.

Сопоставление полученных результатов позволяет прийти к выводу, что ответы респондентов, у которых отцы казахи / русские, и ответы респондентов, у которых матери соответственно казашки / русские, приблизительно совпадают. Этническая принадлежность отца и матери почти в равной степени влияет на выбор казахского и русского языков в качестве языка обучения, что является реальным фактом сба-

лансированной функциональной мощности обоих языков. Русский язык в качестве языка обучения в высшем учебном заведении выбрали респонденты, отцы которых славяне: русские – 67,1%, украинцы – 66,7%, белорусы – 100%, поляки – 67,7%. Кроме того, русский язык выбрали респонденты, отцы которых: немцы – 100%, уйгуры – 50%, корейцы – 100%, казахи – 18,2%, чеченцы _____ – 33,3%, узбеки – 25%, башкиры – 50%, марийцы – 100%.

В качестве языка обучения респонденты, у которых матери – казашки и русские, также как и респонденты, у которых отцы казахи и русские, помимо казахского, русского, английского языков выбрали и другие языки.

Русский язык выбрали в качестве языка обучения в высшем учебном заведении респонденты, матери которых славянки: 67,1% – русские, 100% – украинки, 75% – белоруски, 100% – полячки.

Русский язык, кроме респондентов славянской национальности, выбрали респонденты, матери которых: немки – 100%, уйгурки – 25%, корейки – 75%, казашки – 17,5%, чеченки – 33,3%, узбечки – 20%, башкирки – 50%, болгарки – 100%.

Воздержавшихся от ответа об этнической принадлежности матери, но выбравших русский язык в качестве языка обучения в вузе, – 50%.

Безусловно, что показатели не являются окончательными и полными, поскольку значительное число респондентов воздержались от ответа. Тем не менее, количественные данные дают возможность говорить о том, что приоритет в выборе языка обучения в высших учебных заведениях остается за казахским и русским языками.

Сопоставительный анализ содержания таблиц, а также числовых показателей и анкетных данных дает основание сделать вывод о том, что, несмотря на то, что процентное содержание по отдельным показателям довольно велико, в количественном отношении эти показатели достаточно низкие.

Русский язык в качестве языка обучения выбрали: 55 респондентов из 82 респондентов, отцы которых русские; 131 респондент из 722 респондентов, отцы которых казахи; 3 респондента из 4 респондентов, отцы которых татары и т. д. Дополнительное макросоциолингвистическое исследование может представить более полную картину.

Интересно отметить, что комбинации разных языков отметили в своих ответах только казахи и русские. Этот факт является свидетельством повышения престижа дву- и полиязычия в среде респондентов-казахов и респондентов-рус-

ских. Тем не менее, нельзя отрицать желания изучать несколько языков у представителей других этнических групп.

Литература

1. Государственная программа функционирования и развития языков на 2001–2010 годы. Алматы, 2001.
2. Сулейменова, Э. Д. и др. Словарь социолингвистических терминов. Алматы, 2007.